

**Charles Outdoor**  
design Antonio Citterio  
anno/year 2010

**Istruzioni di montaggio**

Assembly instructions  
Montageanleitung  
Instructions de montage  
Instrucciones para el montaje  
Инструкции по монтажу

**IMPORTANTE**  
**CONSERVARE PER**  
**FUTURE REFERENZE:**  
leggere attentamente!

**IMPORTANT - KEEP**  
**FOR FUTURE**  
**REFERENCE: read**  
carefully!

**WICHTIG – UNBEDINGT**  
**AUFBEWAHREN**  
**UND AUFMERKSAM**  
**DURCHLESEN!**

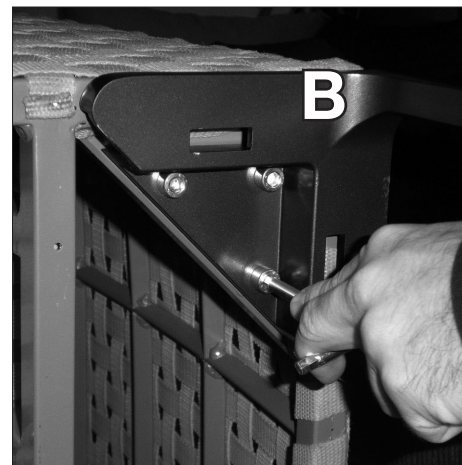
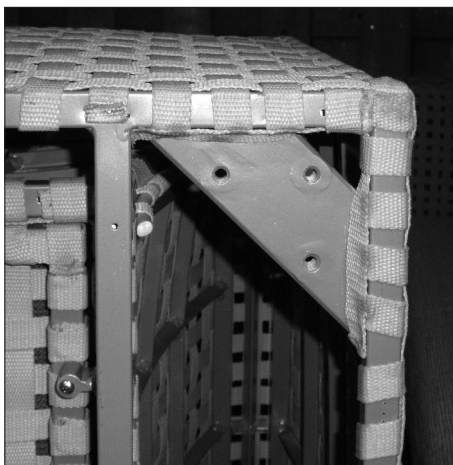
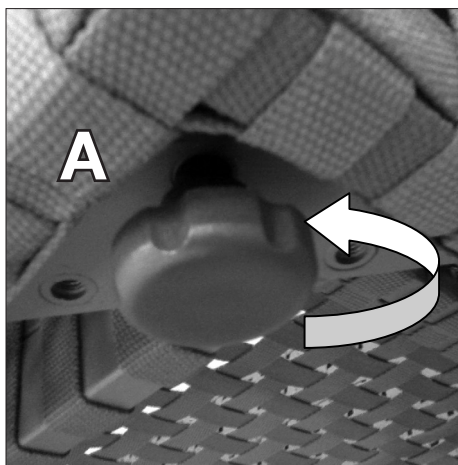
**IMPORTANT A**  
**CONSERVER POUR**  
**LES RÉFÉRENCES**  
**FUTURES:**  
lire attentivement !

**IMPORTANTE**  
**CONSERVAR**  
**PARA FUTURAS**  
**REFERENCIAS: leer**  
atentamente!

**ВНИМАНИЕ!**  
**СОХРАНИТЬ ДЛЯ**  
**ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**  
**В БУДУЩЕМ:**  
внимательно  
прочитать!

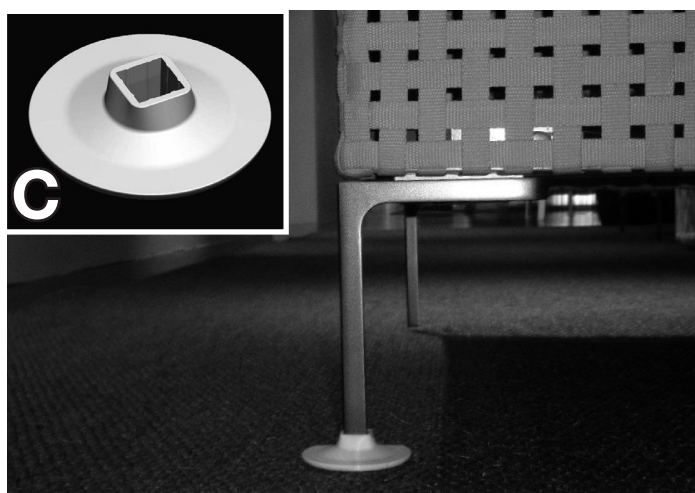
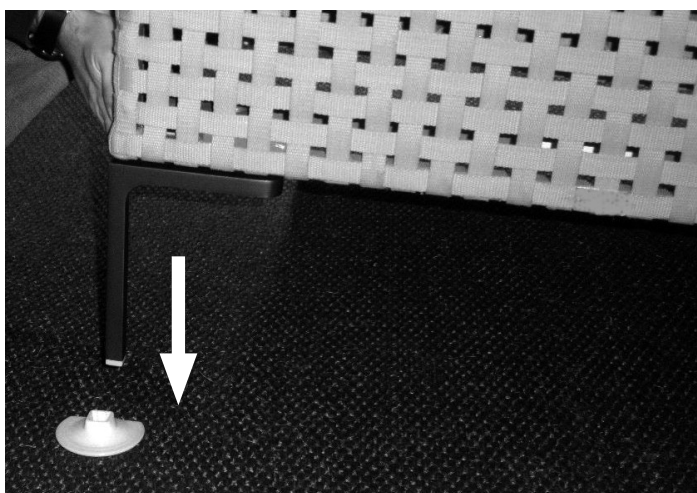
| Italiano                                                                                      | English                                                                           | Deutsch                                                                                                       | Français                                                                                     | Español                                                                                         | Русский                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| I piedini sono imballati in una scatola a parte, fissata all'interno dell'imballo principale. | The feet are packed into a separate box, which is fitted inside the main package. | Die Füße sind in einer getrennten Schachtel verpackt, die an der Innenseite der Sofaverpackung befestigt ist. | Les pieds sont emballés dans une boîte à part, fixée à l'intérieur de l'emballage principal. | Las patas han sido embaladas en una caja a parte, fijada en el interior del embalaje principal. | Ножки упакованы в отдельную коробку, прикрепленную внутри основной упаковки. |

| MONTAGGIO PIEDINI                                                                                                                                                                                                                                | HOW TO ASSEMBLE THE FEET                                                                                                                                                                                                              | MONTAGE DER FÜSSE                                                                                                                                                                                                                                                   | MONTAGE DES PIEDS                                                                                                                                                                                                                     | MONTAJE DE LAS PATAS                                                                                                                                                                                                                                             | МОНТАЖ НОЖЕК                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Aprire con cautela l'imballo ed adagiare il prodotto su un piano d'appoggio, in posizione rovesciata o sullo schienale. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni.</p> <p>2. Svitare i falsi piedini A.</p> | <p>1. Carefully open the package and position the product upside down or on the back on a stable surface. Position a sheet on the surface to protect the product against scratches and marks.</p> <p>2. Unscrew the false feet A.</p> | <p>1. Verpackung vorsichtig öffnen und Produkt umgedreht, bzw. mit der Rückwand nach unten auf eine stabile Unterlage legen. Schutzfolie auf der Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen zu vermeiden.</p> <p>2. Entfernen Sie den falschen Füßen A.</p> | <p>1. Ouvrir l'emballage avec précaution et poser le produit, à l'envers ou sur un le dossier, sur un plan d'appui. Etaler une feuille de protection pour éviter de le rayer ou de l'abîmer.</p> <p>2. Dévisser les faux pieds A.</p> | <p>1. Abrir con cuidado el embalaje y depositar el producto sobre una superficie de apoyo, de forma invertida o sobre el respaldo. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas.</p> <p>2. Desenroscar las falsas patas A.</p> | <p>1. Осторожно вскрыть упаковку и расположить изделие на опорную поверхность, обратной стороной или на спинку. Для избежания появления царапин или следов, расстелить защитный лист.</p> <p>2. Удалить поддельные ноги A.</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Posizionare i piedini finali B in corrispondenza degli angoli estremi del prodotto.</p> <p>4. Avvitare n° 3 viti TCEI M8X20 per ogni piedino agendo con la chiave esagonale in dotazione; prima di serrare a fondo accertarsi che lo spigolo del piedino sia allineato all'angolo esterno, quindi serrare le viti.</p> <p>5. Mettere il prodotto in posizione d'uso.</p> <p>6. Mettere le cuscinate.</p> | <p>3. Position the final feet B in correspondence with the external corners of the product.</p> <p>4. Screw n. 3 TCEI M8X20 screws for each foot using the Allen wrench, before tightening verify that the edge of the foot is aligned with the external corner, and then tighten the screws.</p> <p>5. Put the product in the position for use.</p> <p>6. Put the cushions back in place.</p> | <p>3. Die entgültigen Füße B an den Außenecken des Produkts positionieren.</p> <p>4. Die 3 Schrauben TCEI M8X20 für jeden Fuß mit dem beige-lieferten Sechskantschlüssel anschrauben, vor dem Festschrauben kontrollieren, dass die Fußecke mit der Außenecke übereinstimmt, dann die Schrauben festziehen.</p> <p>5. Das Produkt in die endgültige Position bringen.</p> <p>6. Die Kissen auflegen.</p> | <p>3. Placer les pieds définitifs B aux quatre coins du produit.</p> <p>4. Visser 3 vis TCEI M8X20 par pied à l'aide de la clé hexagonale fournie; contrôler si l'arête du pied est dans l'axe du coin externe avant de serrer les vis à fond.</p> <p>5. Mettre le produit en position d'utilisation.</p> <p>6. Mettre les coussins.</p> | <p>3. Colocar las falsas patas finales B en correspondencia con las extremidades del producto.</p> <p>4. Enroscar n° 3 tornillos TCEI M8X20 para cada pata con la llave hexagonal incluida, antes de apretar a fondo, asegurarse que el canto de la pata se encuentre alineado con la esquina exterior y luego apretar los tornillos.</p> <p>5. Colocar el producto en la posición de uso.</p> <p>6. Colocar los cojines en su sitio.</p> | <p>3. Расположить конечные ножки B соответственно по крайним углам изделия.</p> <p>4. Привинтить шестиугольным ключом из набора 3 винта TCEI M8X20 на каждую ножку; перед тем как основательно затянуть, удостовериться что угол ножки выравнен с внешним углом, после чего затянуть винты.</p> <p>5. Установить изделие в рабочее положение.</p> <p>6. Установить подушки.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Italiano                                                                                                                                                                                       | English                                                                                                                                     | Deutsch                                                                                                                                                                              | Français                                                                                                                                                                       | Español                                                                                                                                                                     | Русский                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MONTAGGIO PUNTALE SUPPLEMENTARE</b>                                                                                                                                                         | <b>ASSEMBLING THE ADDITIONAL TIPS</b>                                                                                                       | <b>MONTAGE DER SONDERFUSSSTÜTZE</b>                                                                                                                                                  | <b>MONTAGE EMBOUT SUPPLÉMENTAIRE</b>                                                                                                                                           | <b>MONTAJE DEL PUNTAL SUPLEMENTARIO</b>                                                                                                                                     | <b>МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО НАКОНЕЧНИКА</b>                                                                                                                                                     |
| Per l'utilizzo su superfici non pavimentate si consiglia di montare i puntali supplementari consegnati in dotazione al prodotto, con il fine di aumentare la superficie di appoggio del piede. | For use on surfaces without flooring, assemble the supplementary tips that were supplied with the product to increase foot contact surface. | Bei Verwendung auf nicht gepflasterten Oberflächen, sollten die mit dem Sofa gelieferten Zusatzfußstücke montiert werden, dadurch wird die Aufsatzfläche des Fußelements vergrößert. | Pour une utilisation sur des surfaces non pavées, il est conseillé de monter les embouts supplémentaires fournis avec le produit, afin d'augmenter la surface d'appui du pied. | Para el uso sobre superficies no pavimentadas se aconseja montar los puntales adicionales que se entregan con el producto, para aumentar la superficie de apoyo de la pata. | При использовании на поверхностях без напольного покрытия для увеличения опорной поверхности ножки рекомендуется установить дополнительные наконечники, входящие в комплект поставки изделия. |
| 7. Sollevare leggermente il prodotto e posizionare il puntale supplementare direttamente sotto il piedino.                                                                                     | 7. Slightly raise the product and position the supplementary tip directly under the foot.                                                   | 7. Sofa leicht anheben und das Zusatzfußstück direkt unter dem Fußelement anbringen.                                                                                                 | 7. Soulever légèrement le produit et placer l'embout supplémentaire directement sous le pied.                                                                                  | 7. Levantar un poco el producto y colocar el puntal adicional directamente debajo de la pata.                                                                               | 7. Слегка поднять изделие и установить дополнительный наконечник непосредственно под ножку.                                                                                                   |
| 8. Abbassare il prodotto in modo che il piedino rimanga incastrato nel puntale supplementare.                                                                                                  | 8. Lower the product to fit the foot into the supplementary tip.                                                                            | 8. Sofa hinstellen, sodass das Fußelement im Zusatzfußstück einrastet.                                                                                                               | 8. Baisser le produit de manière à ce que le pied reste encastré dans l'embout supplémentaire.                                                                                 | 8. Bajar el producto de manera que la pata permanezca encajada en el puntal adicional.                                                                                      | 8. Опустить изделие так, чтобы ножка оказалась зажатой в оплительном наконечнике.                                                                                                             |
| <b>Per gli elementi singoli:</b> posizionare solamente il puntale supplementare <b>C</b> .                                                                                                     | <b>For single elements:</b> position only supplementary tip <b>C</b> .                                                                      | <b>Bei Einzelelementen:</b> Nur das Zusatzfußstück <b>C</b> montieren.                                                                                                               | <b>Pour les éléments simples:</b> placer uniquement l'embout supplémentaire <b>C</b> .                                                                                         | <b>Para los elementos individuales:</b> colocar solamente el puntal adicional <b>C</b> .                                                                                    | <b>Для отдельных элементов:</b> устанавливать только дополнительный наконечник <b>C</b> .                                                                                                     |



|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Per gli elementi componibili:</b> accostare gli elementi rispettandone l'allineamento. Posizionare il puntale supplementare <b>D</b> nei piedini che risultano adiacenti (vedi foto) e il puntale supplementare <b>C</b> negli altri. | <b>For modular elements:</b> place single elements in sequence, ensuring alignment. Position the supplementary tip <b>D</b> in the adjacent feet (see picture) and supplementary tip <b>C</b> in the others. | <b>Bei Anbauelementen:</b> Elemente korrekt ausgerichtet aneinander stellen. Zusatzfußstück <b>D</b> in die Füße, die nebeneinander stehen, stecken (siehe Foto) und Zusatzfußstück <b>C</b> in die anderen. | <b>Pour les éléments modulables:</b> rapprocher les éléments en respectant leur alignement. Positionner l'embout supplémentaire <b>D</b> dans les pieds qui résultent adjacents (voir la photo) et l'embout supplémentaire <b>C</b> dans les autres. | <b>Para los elementos componibles:</b> acercar los elementos respetando la alineación. Colocar el puntal adicional <b>D</b> en las patas adyacentes (véase foto) y el puntal adicional <b>C</b> en la demás. | <b>Для сборных элементов:</b> сдвинуть элементы, обеспечивая их выравнивание. Установить дополнительный наконечник <b>D</b> в соседние ножки (см. фотографию), а дополнительный наконечник <b>C</b> в остальные. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

